

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

0. Locutor: Esta es la historia de un hombre joven que solo le pide una novia a la vida, pero por más que trata y trata, no puede encontrar a la mujer ideal. En realidad, ni siquiera puede encontrar una mujer. Esta es la historia de su búsqueda fallida y su lucha por encontrar al menos algo, cualquier cosa.

En nuestro episodio anterior, Waldo mostró mayor confianza en sus dotes seductoras, e imaginó muchas situaciones que probablemente tomarían lugar al encontrarse con la chica. Al final del episodio, Waldo decidió ir a una farmacia para comprar condones, en caso de que se le presentara una noche de ardiente pasión.

1. Waldo: ¡Qué increíble! Una semana atrás estaba sufriendo la soledad como un perro, y ahora estoy camino a la farmacia para comprar condones. Nada mejor que estar preparado ante una emergencia...

Claro, no es realmente una emergencia esto. ¡Pero qué vergüenza! ¿Cómo pido condones? ¡Me muero de la vergüenza! No, no. Esto es como Batman. Batman es Batman en todo momento. En su casa es Bruce Wayne, pero cuando sale es Batman. Tengo que actuar como Waldo Michaels y todo va a estar bien. ¡Tranquilo Waldo, tranquilo!

0. Announcer: This is the story of a young man who only asks life for a girlfriend, but no matter how much he tries and tries, he cannot find the ideal woman. In fact, he can't even find a woman. This is the story of his failed search and his struggle to find at least something, anything.

In our previous episode, Waldo showed more confidence in his seductive skills and imagined many situations that would probably occur when he met the girl. At the end of the episode, Waldo decided to go to a pharmacy to buy condoms, in case a night of burning passion presented itself.

1. Waldo: How incredible! A week ago I was suffering from loneliness like a dog, and now I'm on my way to the pharmacy to buy condoms. Nothing better than being prepared for an emergency...

Of course, this isn't really an emergency. But what a shame! How do I ask for condoms? I'm dying of embarrassment! No, no. This is like Batman. Batman is Batman at all times. At home, he is Bruce Wayne, but when he goes out, he is Batman. I have to act like Waldo Michaels, and everything will be fine. Calm down, Waldo, calm down!

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

- | | | | |
|--------------|--|--------------|---|
| 2. Waldo: | Bueno, ya llegamos. ¡Coraje, Waldo, coraje! Uno, dos, tres... adentro.
¡Nooo! ¡No puedo creer lo que veo!
¡Qué mala suerte! ¡Vengo a comprar condones y todas las personas aquí son mujeres! ¿Cómo puede ser?
Pero Dios, ¿por qué no me haces esto un poco más fácil? | 2. Waldo: | Well, here we are. Courage, Waldo, courage! One, two, three... in we go. Nooo! I can't believe what I'm seeing! Just my luck! I come to buy condoms, and everyone here is a woman! How can this be? God, why don't you make this a little easier for me? |
| 3. Empleada: | Buenos días, señor. ¿En qué puedo ayudarlo? | 3. Employee: | Good morning, sir. How can I help you? |
| 4. Waldo: | Ehhh... no... solo estaba mirando... gracias... | 4. Waldo: | Ehhh... no... I was just looking... thanks... |
| 5. Mujer: | Ahhh bueno... si necesita algo, me dice, ¿sí? | 5. Woman: | Ahhh, okay... if you need anything, just let me know, alright? |
| 6. Waldo: | ¡Tranquilo, Waldo, tranquilo! Dios, ¿por qué me haces todo tan difícil? ¿Todas mujeres tenían que ser? No puedo creerlo. Estoy temblando... mejor me voy... No... mejor no... Como dice Sosa: "la persistencia es clave para el éxito". ¡Pero son todas mujeres! ¿Con qué cara les pido condones sin que se burlen de mí o me miren como bicho raro? | 6. Waldo: | Calm down, Waldo, calm down! God, why do you make everything so hard for me? Did they all have to be women? I can't believe it. I'm shaking... maybe I should leave... No... better not... As Sosa says: "Persistence is key to success." But they're all women! How can I ask for condoms without them laughing at me or looking at me like I'm some kind of weirdo? |
| 7. Mujer 2: | ¿Ya lo atendieron? | 7. Woman 2: | Have you been helped yet? |
| 8. Waldo: | ¡Ahh! ¡Qué susto! No... no... disculpe... solo miraba... | 8. Waldo: | Ahh! You scared me! No... no... sorry... I was just looking... |
| 9. Mujer 2: | ¡Ahh, creí que me estaba hablando. | 9. Woman 2: | Oh, I thought you were talking to me. |
| 10. Waldo: | Oh, es que a veces hablo solo. Estoy poco loco. ¡Jajaja! | 10. Waldo: | Oh, sometimes I talk to myself. I'm a bit crazy. Hahaha! |

WALDO MICHAELS

11. Mujer 2: Ah, veo. Bueno, si necesita algo, por favor avísame a mí o a cualquiera de las farmacéuticas.

12. Waldo: Gracias, muy amable. ¡Waldo! Debes ponerte la máscara. Ahora estás actuando como un Bruce Wayne asustado. ¡Necesitas actuar como Batman! ¡Vamos! ¡Como Batman! Uno, dos, tres... trata de ponerte en situación... ¡vamos, caramba!

11. Woman 2: Oh, I see. Well, if you need anything, please let me know or ask any of the pharmacists.

12. Waldo: Thanks, very kind of you. Waldo! You need to put on the mask. Now you're acting like a scared Bruce Wayne. You need to act like Batman! Come on! Like Batman! One, two, three... try to get into the situation... come on, darn it

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

- | | |
|--|---|
| 13. Hombre: Marta, ¿recibimos las muestras de la nueva variedad de ibuprofeno con sabor a chocolate? | 13. Man: Marta, did we receive the samples of the new chocolate-flavored ibuprofen variety? |
| 14. Mujer: Sí, hace un ratito, aunque todavía no pudimos entrarlas al sistema. | 14. Woman: Yes, just a little while ago, although we haven't been able to enter them into the system yet. |
| 15. Hombre: Bueno, por favor infórmeme cuando estén los datos en la computadora. | 15. Man: Well, please let me know when the data is in the computer. |
| 16. Mujer: Sí, no se preocupe. | 16. Woman: Yes, don't worry. |
| 17. Waldo: ¡Gracias, Dios, por oír mis plegarias! ¡Te debo una! | 17. Waldo: Thank you, God, for hearing my prayers! I owe you one! |
| 18. Waldo: ¡Menos mal que lo veo! | 18. Waldo: Good thing I see you! |
| 19. Hombre: Hola... ¿lo conozco de algún lado? | 19. Man: Hello... do I know you from somewhere? |
| 20. Waldo: No, no. Es la primera vez que vengo... | 20. Waldo: No, no. It's my first time here... |
| 21. Hombre: Ahhh, ¿y hay algo en lo que pueda ayudarle? | 21. Man: Ahhh, and is there something I can help you with? |
| 22. Waldo: ¡Vamos, Waldo! ¡No eres más Marcelo! ¡Ahora eres Waldo Michaels! ¡Muera Bruce Wayne! ¡Viva Batman! Sí, mire, quería hablar con usted porque seguramente me va a entender mejor que las chicas aquí... | 22. Waldo: Come on, Waldo! You're not Marcelo anymore! Now you're Waldo Michaels! Bruce Wayne is dead! Long live Batman! Yes, look, I wanted to talk to you because you'll surely understand me better than the girls here... |
| 23. Hombre: Sí, bueno, ¿cómo no? Dígame... | 23. Man: Yes, well, of course. Go ahead... |
| 24. Waldo: Usted sabe, somos hombres, animales de caza. Vemos una mujer y somos como el cazador que busca a su presa. | 24. Waldo: You know, we're men, hunting animals. We see a woman, and we're like the hunter seeking his prey. |
| 25. Hombre: Te entiendo completamente, hijo. He estado ahí. Las mujeres son muy bonitas. | 25. Man: I completely understand you, son. I've been there. Women are very beautiful. |
| 26. Waldo: Claro, no hay suficientes mujeres en el mundo para apaciguar nuestro espíritu aventurero. | 26. Waldo: Right, there aren't enough women in the world to appease our adventurous spirit. |

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

- | | |
|--|---|
| 25. Hombre: Te entiendo completamente, hijo. He estado ahí. Las mujeres son muy bonitas. | 25. Man: I completely understand you, son. I've been there. Women are very beautiful. |
| 26. Waldo: Claro, no hay suficientes mujeres en el mundo para apaciguar nuestro espíritu aventurero. | 26. Waldo: Of course, there aren't enough women in the world to satisfy our adventurous spirit. |
| 27. Hombre: ¿Te parece? ¿Pero cuántas necesitas? ¡Yo estoy casado desde hace 25 años y aún no conozco completamente a mi esposa! ¡Imagínate si estuviera con muchas mujeres! | 27. Man: Do you think so? But how many do you need? I've been married for 25 years and I still don't know my wife completely! Just imagine if I were with many women! |
| 28. Waldo: Sí, sí, comprendo su dolor. Si yo hubiera estado casado tanto tiempo con una mujer me sentiría tan mal como usted... | 28. Waldo: Yes, yes, I understand your pain. If I had been married to a woman for that long, I would feel just as bad as you... |
| 29. Hombre: ¡Pero es que yo no me siento...! | 29. Man: But I don't feel...! |
| 30. Waldo: ¡No se preocupe, su secreto está a salvo conmigo! De todos modos, por lo que veo, usted es de la vieja escuela, un hombre muy tradicional... | 30. Waldo: Don't worry, your secret is safe with me! Anyway, from what I see, you are old-fashioned, a very traditional man... |
| 31. Hombre: ¡Totalmente! Creo en la familia y las buenas costumbres. Me parece que la irresponsabilidad de algunas personas destruye hogares y familias... Es un problema. | 31. Man: Totally! I believe in family and good values. I think the irresponsibility of some people destroys homes and families... It's a problem. |
| 32. Waldo: Como dije, veo que usted es muy tradicionalista. | 32. Waldo: As I said, I see that you are very traditionalist. |

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

- | | | | |
|-------------|---|------------|--|
| 33. Waldo: | Como dije, veo que usted es muy tradicionalista. Muy de la vieja escuela. | 33. Waldo: | As I said, I see that you are very traditional. Very old-school. |
| 34. Hombre: | ¡Bueno, tampoco soy tan viejo! | 34. Man: | Well, I'm not that old! |
| 35. Waldo: | ¡No! ¡No lo dije en ese sentido! Pero usted sabe, usted es un cazador retirado. Como no caza más, pierde contacto con la evolución de la conquista... | 35. Waldo: | No! I didn't mean it like that! But you know, you're a retired hunter. Since you don't hunt anymore, you lose touch with the evolution of courtship... |
| 36. Hombre: | Hmmm, nunca lo había pensado... pero claro, es que estoy casado desde... | 36. Man: | Hmm, I'd never thought of it that way... but of course, I've been married since... |
| 37. Waldo: | Me imagino que muchísimo tiempo atrás, cuando usted era joven, seguramente debía ir a fiestas o salir con amigos para conocer mujeres... | 37. Waldo: | I imagine a long time ago, when you were young, you probably had to go to parties or hang out with friends to meet women... |
| 38. Hombre: | Claro, por supuesto. | 38. Man: | Of course, absolutely. |
| 39. Waldo: | Y eso era muy limitado. Además, ¿cuántas chicas podía conocer en una semana? ¿Una o dos si exageramos un poco? | 39. Waldo: | And that was very limited. Plus, how many women could you meet in a week? One or two, if we exaggerate a little? |
| 40. Hombre: | Y una con suerte... Pero, ¿para qué..? | 40. Man: | And one if I was lucky... But, what for..? |
| 41. Waldo: | Pero al final de la semana, seguramente no recordaba demasiado de esa persona... | 41. Waldo: | But by the end of the week, you probably didn't remember much about that person... |
| 42. Hombre: | Y... no sé... | 42. Man: | Hmm... I don't know... |
| 43. Waldo: | La realidad es que hoy por hoy, el terreno de caza es la internet. En unos segundos puedes conectarte a un sitio para conocer chicas, miras sus fotos y decides si te gusta o no. Puedes saber todo sobre ella, desde sus gustos musicales hasta las cosas que le molestan... y lo mejor, en un instante, con tan solo hacer clic con el ratón. | 43. Waldo: | The truth is, nowadays the hunting ground is the Internet. In a few seconds, you can connect to a site to meet women, look at their pictures, and decide if you like them or not. You can know everything about her, from her music tastes to the things that annoy her... and the best part, instantly, with just a click of the mouse. |

WALDO MICHAELS

44. Hombre: ¿En serio? ¿Y cómo funciona? ¿Se conocen online, hablan durante meses y un día se encuentran?

45. Waldo: No, mi amigo. ¡Está muy desactualizado! ¿Meses? ¡No! Con la Internet, yo personalmente conozco chicas todos los días. Me encuentro cada día con una diferente.

46. Hombre: ¡No puedo creerlo!

47. Waldo: ¡Pero sí, por supuesto! Cada día veo a una chica diferente, vamos a un lugar más privado, tenemos sexo fogoso, ¡y después a otra cosa, mariposa!

44. Man: Really? How does it work? Do you meet online, talk for months, and then meet up one day?

45. Waldo: No, my friend. You're way out of touch! Months?! No! With the Internet, I personally meet women every day. I meet a different one every day.

46. Man: I can't believe it!

47. Waldo: Oh, absolutely! Every day I meet a different woman, we go somewhere more private, have passionate sex, and then it's on to the next one!

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

- | | |
|--|--|
| 48. Hombre: ¿Cómo a otra cosa mariposa? ¿No se ven más? | 48. Man: What do you mean "on to something else"? Aren't you seeing each other anymore? |
| 49. Waldo: No, no, para nada. | 49. Waldo: No, no, not at all. |
| 50. Hombre: ¿Pero no crees que es mejor conocer a una sola chica en su totalidad, enamorarte, caminar tomados de la mano por el parque y sentir juntos el aroma de las flores? | 50. Man: But don't you think it's better to get to know one girl completely, fall in love, walk hand in hand through the park, and together smell the scent of the flowers? |
| 51. Waldo: No, nunca. Lo que usted dice es una típica historia de amor de los 50. Hoy día eso ya no cuenta más... | 51. Waldo: No, never. What you're describing is a typical love story from the 50s. Nowadays, that doesn't count anymore... |
| 52. Hombre: No te enojés, hijo, pero me da lástima escuchar que valoras tan poco a las mujeres... | 52. Man: Don't get mad, son, but it saddens me to hear that you value women so little... |
| 53. Waldo: Mire, las mujeres son como los autobuses. Viene una detrás de la otra. Tú eres el conductor. Cuanto más conduces, mejor es. Pero tras un buen viaje, a otra cosa mariposa. | 53. Waldo: Look, women are like buses. One comes after the other. You're the driver. The more you drive, the better it gets. But after a good ride, it's on to something else. |
| 54. Hombre: Es muy triste lo que dices... | 54. Man: What you're saying is really sad... |
| 55. Waldo: Y sí... En fin... Necesito una caja de condones. | 55. Waldo: Oh well... Anyway... I need a box of condoms. |
| 56. Hombre: Ehh... ahh... bueno... sí... ¿Alguna marca en especial? | 56. Man: Oh... ahh... well... sure... Any specific brand? |
| 57. Waldo: Sí, quisiera condones el Zogaso. Como dice el slogan: "Condomes el Zogaso, evitan el embarazo". | 57. Waldo: Yes, I'd like Zogaso condoms. As the slogan goes: "Zogaso condoms, prevent pregnancy." |
| 58. Hombre: Bueno... bueno... veo que tienes planes para hoy. | 58. Man: Alright... Okay... I see you've got plans for tonight. |
| 59. Waldo: ¡Siempre! Pero esta noche tengo una chiquita de 20 años que ni le cuento. Hmm... Voy a necesitar 3 cajas de estos. No... mejor hagamos esto, deme varias cajas... déme 10, por favor. | 59. Waldo: Always! But tonight, I've got a little 20-year-old you wouldn't believe. Hmm... I'm going to need 3 boxes of these. No... let's do this: give me several boxes... give me 10, please. |
| 60. Hombre: Bueno... a ver... | 60. Man: Well... let's see... |

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

- | | | | |
|-------------|---|------------|--|
| 61. Hombre: | Aquí tiene, 10 cajas de condones "El Zogaso". Son cuarenta y ocho pesos. | 61. Man: | Here you go, 10 boxes of "El Zogaso" condoms. That's forty-eight pesos. |
| 62. Waldo: | Aquí tiene cincuenta pesos. Quédese con el vuelto. | 62. Waldo: | Here's fifty pesos. Keep the change. |
| 63. Hombre: | No, espéreme un instante que le doy su vuelto...
¡Se fue nomás este chico! ¡Qué asco esta juventud! | 63. Man: | No, wait a moment, let me give you your change...
He just left! How disgusting these young people are! |
| 64. Mujer: | ¿Qué pasó señor Rodríguez? | 64. Woman: | What happened, Mr. Rodríguez? |
| 65. Hombre: | Este hombre que vino... si supiera lo poco que valora a las mujeres. Para él son sólo un instrumento para satisfacer sus deseos carnales... | 65. Man: | That man who came in... if only he knew how little he values women. For him, they're just instruments to satisfy his carnal desires... |
| 66. Mujer: | Y cada día hay más hombres así.. Es triste, pero nada nuevo. | 66. Woman: | And there are more and more men like that every day... It's sad, but nothing new. |
| 67. Hombre: | ¡Qué vergüenza! ¡Qué alejada que está la gente de la palabra de Dios! ¡De los valores y las buenas costumbres! ¡Es patético! | 67. Man: | What a disgrace! How far people are from the word of God! From values and good manners! It's pathetic! |
| 68. Mujer: | Y sí, son los problemas de la modernidad. | 68. Woman: | Yes, it's the problems of modernity. |
| 69. Hombre: | Este chico me arruinó el día... Voy a tomarme la presión arterial. La debo tener por las nubes en este momento... | 69. Man: | This guy ruined my day... I'm going to check my blood pressure. It must be through the roof right now... |
| 70. Mujer: | Tranquílcese... No va a ganar nada haciéndose mala sangre. | 70. Woman: | Calm down... You won't gain anything by stressing yourself out. |
| 71. Hombre: | Es verdad, Norita, es verdad. | 71. Man: | You're right, Norita, you're right. |